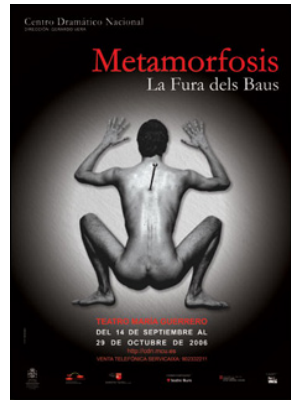


## La Metamorfosis

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Sábado, 06 de Marzo de 2010 16:31 - Actualizado Sábado, 06 de Marzo de 2010 16:36

---



### **LA METAMORFOSIS de FRANZ KAFKA**

***llega al TEATRO MAR&Aacute;A GUERRERO (CENTRO DR&Aacute;M&Aacute;TICO NACIONAL) de MADRID***

***bajo la mirada de LA FURA DELS BAUS Y JAVIER DAULTE como METAMORFOSIS***

[2006-10-11]

Del 14 de septiembre al 24 de octubre de 2006

## La Metamorfosis

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Sábado, 06 de Marzo de 2010 16:31 - Actualizado Sábado, 06 de Marzo de 2010 16:36

---



FOTO: ANDREU ADROVER

### LA METAMORFOSIS

**Del 14 de septiembre al 24 de octubre de 2006**

**FRANZ KAFKA**

llega al

**TEATRO MARÍA GUERRERO**

(CENTRO DRÁMATICO NACIONAL)

de

**MADRID**

bajo la mirada de

**LA FURA DELS BAUS Y JAVIER DAULTE**

como

**METAMORFOSIS**

**UN TEXTO QUE NOS HABLA DEL MIEDO,  
DEL AISLAMIENTO, DE LA SOLEDAD,**

## DE LA MARGINACIÓN.

■ **Franz Kafka** reúne en el Teatro María Guerrero a dos tipos diverso de concebir el teatro: **La Fura dels Baus** y **Javier Daulte**. **La**

**Fura**

siempre prefirió la imagen,

**Daulte**

el texto. Y aquí los tienen en buen maridaje para escenificar

*La Metamorfosis*

de

**Franz Kafka**

, que recibe el título de

*Metamorfosis*

.

*Metamorfosis* de **Fura/Daulte**, cumple una de las finalidades del CDN de

**Gerardo Vera**

.

- Crear **coproducciones** importantes. Esta es la primera que hacemos – anota Gerardo -, y en ella participan el

**SE**

**EI**

(Sociedad Estatal de Exposiciones Internacionales),

**La Fura dels Baus**

, el

**Festival Grec**

de Barcelona, el

**Teatro Lliure**

de Barcelona y el

**CDN**

(Centro Dramático Nacional).

Estamos orgullosos y contentos de abrir la temporada con un espectáculo de esta envergadura.

La decisión de esta bina imagen (**Fura**)-texto (**Daulte**) fluye de la misma trayectoria de la Compañía.

- Yo tengo una formación teatral **Alex** .

La Fura se prepara **Javier Daulte** buenos colaboradores. Para la pa



**FOTO: ANDREU ADROVER**

- Me llamó la atención su capacidad de hacer convivir lo cotidiano con lo extraordinario. Para mí la metamorfosis es justamente esto. He visto reflejado esa cualidad en obras tuyas como **Gore** – se trabaja con dos extraterrestres en la tierra -,

**4D Óptic**

O

**Bésame mucho**

. Con

**Daulte**

hemos encontrado un camino en común a partir de dos lenguajes diferentes.

## LA METAMORFOSIS DE KAFKA

Este es en pocas líneas el argumento original de **Franz Kafka**. Para **Alex**, este texto...

**FOTO: ANDREU ADR**

- Nos habla de **Metamorfosis** para la miso, de la so

El protagonista **Gregor** es cualquiera de

nosotros cuando, en algún momento de la vida, nos sentimos diferentes, excluidos por nuestras propias percepciones y por lo que el entorno nos hace sentir. Ello lleva a un enclaustramiento. A encerrarse en una habitación.

En **Kafka**, **Gregor** se levanta como un insecto.

- En nosotros no. Se deshumaniza, pero esa deshumanización la elige el propio **Gregor**. Más bien es una huída hacia dentro, una huída voluntaria. Se recluye para no tener contacto con el entorno.

Tal enclaustramiento, plásticamente, se expresa a través de un cubo transparente.

- El cubo – aclara **Alex** – viene a ser una prisión-celda que se asemeja a un terrario. Ese terrario es la habitación de

**Gregor**

. La transparencia del cristal permite que el espectador pueda ver siempre a

**Gregor**

, aunque su familia no lo ve. El cubo es la metáfora del estado del protagonista: Por un lado es su mundo interior y su espacio vital. Por otro, es una protección frente al exterior, el caparazón del insecto, duro por fuera pero débil en su interior.

Esta escenografía concebida por **Roland Olbeter**

se completa con una pantalla y una mesa.



- La pantalla cuando está en primer plano, nos acerca la realidad a través de la imagen. Es como asistir al cine. Pero esta pantalla puede moverse desde el proscenio hasta el foro, con lo que se crean diferentes espacios y realidades. La mesa es espacio vital de la familia. Es desmontable en cuatro submesas, simbolizando el desmembramiento de la propia familia ante la tragedia.

Nos hemos acostumbrado a integrar el Video en los espectáculos de **La Fura**. Aquí no podía faltar. Sus autores son

**Franc Aleu**

y

**Emmanuel Carlier**

.

**FOTO: ANDREU A**

- En **Metamorfosis** se une una doble func

Dentro y fuera del cubo hay una serie de

minicámaras, que nos permiten ampliar detalles de la acción y proyectarlas en directo.

- Con ello amplificamos el trabajo interpretativo y creamos un ambiente de vigilancia constante, de control agobiante: las cámaras son una metáfora del horro que la familia **Sa**  
**msa**  
se niega a contemplar.

**LA MÚSICA:**  
**UNA**  
**AUTÉNTICA BANDA SONORA**

## Joseph Sanou

– colaborador habitual de la Fura como lo son

**Roland Olbeter**

,

**Francesc Aleu**

y

**Emmanuel Carlier**

, en las otras disciplinas – crea la música.

- En realidad es una banda sonora – aclara **Alex**. Tiene en cuenta tres aspectos: lo **m**  
**usical estricto**  
para evocar las atmósferas a través

de sonidos y composiciones  
originales;  
**la sonorización**  
de los vídeos, y  
**la amplificación**  
y  
**tratamiento**  
del sonido en directo.

## **REESCRITURA DEL TEXTO**

No  
solamente hay un cambio de  
animalización a deshumanización,  
también se ha reescrito el texto de

# Kafka

▪

- Es necesario, una vez que es una obra literaria y por lo tanto está abierta a la interpretación. Primeramente, había que contemporanizar el texto al público de hoy que se concreta en reflejar una familia contemporánea. Después, a través de las improvisaciones de los actores fuimos moldeando el texto.

- Sólo tenía el esqueleto



**FOTO**

El espectáculo llega a Madrid, después de 200 representaciones en gira. Una de ellas en el Japón, a llenos diarios. No ha habido cambios.

- Llega muy rodado – asegura **Alex.**

Llega en un buen momento.



# **FUNCIONES**

**20:30 horas**

**De**

**19:30 horas**

**Do**

**PRECIOS**

**De**

**Textos :** *Javier Daulte*

<b>Dramaturgia</b>	<i>Àlez Ollé y Javier</i>
<b>Música :</b>	<i>Jospe Sanou</i>
<b>Escenografía</b>	<i>Roland Olbeter</i>
<b>Iluminación</b>	<i>Pere Capell/Javier</i>
<b>Vestuario</b>	<i>Catou Verdier</i>
<b>Video :</b>	<i>Franc Aleu/Emma</i>
<b>Fotografía</b>	<i>Andreu Adrover</i>
<b>Ayudante de dirección</b>	<i>Verónica Carrasco</i>
<b>Coproducción</b>	<i>SEEI, Centro Dram</i>
<b>Intérpretes</b>	<i>Ruben Ametlé (Gro</i>
<b>Dirección artística</b>	<i>Àlez Ollé (la Fura o</i>
<b>Dirección escénica</b>	<i>Àlez Ollé/Javier Da</i>
<b>Estreno: en Madrid</b>	<i>Teatro María Guer</i>

## La Metamorfosis

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Sábado, 06 de Marzo de 2010 16:31 - Actualizado Sábado, 06 de Marzo de 2010 16:36

---



FOT



---

## **Metamorfosis - Entrevista**

## **Metamorfosis - Crítica Teatral**

---

**José Ramón Díaz Sande**

## La Metamorfosis

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Sábado, 06 de Marzo de 2010 16:31 - Actualizado Sábado, 06 de Marzo de 2010 16:36

---



---

# Centro Dramático Nacional

## Director: Gerardo Vera

**[www.servicaixa.co](http://www.servicaixa.co)**

**[m](#)**

**[cdn@inaem.mcu.es](mailto:cdn@inaem.mcu.es)**

**<http://cdn.mcu.es>**



## La Metamorfosis

Escrito por José Ramón Díaz Sande

Sábado, 06 de Marzo de 2010 16:31 - Actualizado Sábado, 06 de Marzo de 2010 16:36

---